



## ITALIANO

### INFORMAZIONI GENERALI

Il gruppo C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni degli alpinisti e degli arrampicatori con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo della prodotto per tutta la sua durata: **leggete, comprendete e conservate queste istruzioni.** In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito **www.camp.it**. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore autorizzato fornisce il manuale istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

**UTILIZZO**  
Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non intendete le tecniche dell'arrampicata, dell'alpinismo o di qualsiasi altra attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento.

Arrampicare e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare gravi lesioni. L'utilizzatore deve essere medicamente idoneo ed in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle norme normative europee (EN). Non copriate la faccia di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni alcuni esemplari di termini sono in grassetto, ma esistono moltissimi esempi di applicazioni sbagliando che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere conservato come personale.

**MANUTENZIONE**  
**Plastic parts / Plásticos:** lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. **Pulizia delle parti metalliche:** lavare con acqua dolce ed asciugare. **Temperatura:** mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la durata del prodotto. **Agenti chimici:** buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

**CONSERVAZIONE**  
Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

**RESPONSABILITÀ**  
La società C.A.M.P. spa, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto CAMP modificato. E' responsabilità dell'utilizzatore leggere e seguire attentamente le istruzioni e il corretto utilizzo ogni prodotto fornito o da attraverso C.A.M.P. spa, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e che non siate in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

**GARANZIA 3 ANNI**  
Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

### INFORMAZIONI SPECIFICHE

#### ISTRUZIONI D'USO

Le piccozze sono concepite per la pratica dell'alpinismo su neve, ghiaccio e terreno misto. Devono essere adatti all'utilizzo che volete farne, come indicato in tabella A. A seconda dell'uso, il prodotto è destinato ad essere utilizzato con il rischio di cadute dall'alto quando il manico viene usato come ancoraggio nella pratica dell'alpinismo. Per il trasporto, utilizzare delle protezioni in gomma sulle parti affilate (C.A.M.P. ref.0389 e 0391).

**Regolazione delle dragonne**  
La performance di una dragonne dipende dalla sua regolazione: deve essere fatta con precisione, prima dell'utilizzo sul terreno. In ogni caso, la regolazione deve essere fatta con i guanti indossati. Regolare la lunghezza della dragonne in modo da avere, sotto carico, la base dello mano alla base del manico (fig.1). **ATTENZIONE:** le dragonne sono concepite per sostenere il vostro peso e in nessun caso devono essere utilizzate come sistema di assicurazione (sosta).

**Rimozione della lama dal ghiaccio**  
Il discaraggio di una lama piattata deve essere fatto con un movimento in avanti e indietro (fig.2). Il C.A.M.P. cares for you (CC4U) indicator. Il CC4U system allows to underline, with a specific signal, the reduction of the performance due to wear or shock. The indicator for the ice axes is on the blade (fig.3): after this sharpening limit, C.A.M.P. does not guarantee the product's performances.

**Sharpening**  
Sharp the picks and the spike using a file (fig.4). Do not use a grinding wheel, which can generate temperatures high enough to change the mechanical characteristics of the metal.

**REVISIONE**  
The safety of users depends upon the continued efficiency and durability of the equipment. In order to maintain the normal inspection required before, during and after each use, this product must be inspected by a skilled person every 12 months, starting from date the product is first used; this date and the subsequent checks must be recorded on the product's life sheet: keep this literature for inspection and reference for the life of the device. Check the legibility of the markings on the equipment. In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from documentation per il controllo e per riferimento per tutta la vita del prodotto. Controllare la leggibilità delle marcature del prodotto.

- cracks on the picks and the connection between head and shaft
- play between the different parts of the tool
- presence of fissures, particularly on the connection between head and shaft
- presence of gicoc tra le diverse parti dell'attrezzo
- deformazione permanente del manico
- deformazione permanente della lama
- corrosione che altera gravemente lo stato superficiale del metallo (non sparisce dopo un leggero sfregamento con carta vetrata)
- usura del puntale tale da non permettere più un'affilatura
- usura della lama oltre il limite indicato (fig.3)
- tagli o bruciature sulla dragonne

Se l'articolo o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito, anche solo in caso di dubbio. Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta. Ogni elemento che deve dunque sempre essere esaminato prima di essere utilizzato.

**DURATA DI VITA**  
The lifetime of the product is unlimited. **Textile parts:** The lifetime of the product is 10 years from the date the product is first used and (taking storage into consideration) in any case cannot exceed the end of the twelfth year from manufacturing (i.e. manufacture year 2019, lifetime until end of 2031, or 10 year from the date of first use, whichever is the shorter).

**Metal parts / Textile parts:** The lifetime is understood to be in the absence of causes which would place the product out of order with the condition that periodic inspections are carried out at least once every 12 months starting from the date the product is first used and the results are recorded on the product's life sheet.

The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and noticeable impacts, failure to maintain as recommended. If a product is subjected to

componenti del prodotto, contatto con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, erori nell'uso o nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. spa o il distributore.

## ENGLISH

### GENERAL INFORMATION

The C.A.M.P. group meets the needs of mountaineers and climbers with light and innovative new articles. These are designed, tested and manufactured under a certified quality system, ensuring reliability and safety. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: **read, understand and keep these instructions.** If lost, you can download the instructions from the web site **www.camp.it**. The EU declaration of conformity can be also downloaded from our site. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be sold.

**USE**  
This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for climbing, alpinism or any other associated activity: you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically fit and capable to control his own security and any possible emergency situations. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. This leaflet shows examples of improper utilizations of this product. Note that it is impossible to list all the possible utilizations and that this product should be used only in the way specified by the manufacturer in this leaflet. If possible this product should be used as personal.

**MAINTENANCE**  
**Cleaning of the handle and plastic parts:** rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30°C) and dry naturally away from direct heat. **Cleaning of the metallic parts:** rinse in clean water and then dry. **Temperature:** Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. **Chemicals:** withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product or deterioration.

**STORAGE**  
Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

**RESPONSIBILITY**  
The company C.A.M.P. spa, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a CAMP branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. spa, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

**3 YEAR WARRANTY**  
Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas: l'usure normale, les modifications ou retouches, les mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

### SPECIFIC INFORMATION

#### INSTRUCTIONS FOR USE

Use the ice axes as designed for alpinism on snow, ice or mixed routes. They should be adapted to the intended use, as shown in table A. The product is intended for use to protect against the risk of falling from a height when the handle is used as anchoring in pricising mountaineering.

**REVISIONE**  
For carrying the ice axes use rubber protections on sharp parts (C.A.M.P. ref. 0389, 0391). **Leashes adjustment**  
The performance of a adjust depends on its adjustment: it should be done with precision, before the use on field. The adjustment should be done wearing the gloves. Adjust the leash length so that the hand over the hand base is positioned at the shaft base (fig.1). **ATTENTION:** the leashes are designed to support your weight and should not be used as a belaying element.

**Pick removal from ice**  
The removal from the ice should be done, for a flat pick, with an "ahead-back" movement (fig.2). The C.A.M.P. cares for you (CC4U) indicator. The CC4U system allows to underline, with a specific signal, the reduction of the performance due to wear or shock. The indicator for the ice axes is on the blade (fig.3): after this sharpening limit, C.A.M.P. does not guarantee the product's performances.

**Sharpening**  
Sharp the picks and the spike using a file (fig.4). Do not use a grinding wheel, which can generate temperatures high enough to change the mechanical characteristics of the metal.

**REVISIONE**  
The safety of users depends upon the continued efficiency and durability of the equipment. In order to maintain the normal inspection required before, during and after each use, this product must be inspected by a skilled person every 12 months, starting from date the product is first used; this date and the subsequent checks must be recorded on the product's life sheet: keep this literature for inspection and reference for the life of the device. Check the legibility of the markings on the equipment.

In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from documentation per il controllo e per riferimento per tutta la vita del prodotto. Controllare la leggibilità delle marcature del prodotto.

- cracks on the picks and the connection between head and shaft
- play between the different parts of the tool
- presence of fissures, particularly on the connection between head and shaft
- presence of gicoc tra le diverse parti dell'attrezzo
- deformazione permanente del manico
- deformazione permanente della lama
- corrosione che altera gravemente lo stato superficiale del metallo (non sparisce dopo un leggero sfregamento con carta vetrata)
- usura del puntale tale da non permettere più un'affilatura
- usura della lama oltre il limite indicato (fig.3)
- tagli o bruciature sulla dragonne

Se l'articolo o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito, anche solo in caso di dubbio. Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta. Ogni elemento che deve dunque sempre essere esaminato prima di essere utilizzato.

**DURATA DI VITA**  
The lifetime of the product is unlimited. **Textile parts:** The lifetime of the product is 10 years from the date the product is first used and (taking storage into consideration) in any case cannot exceed the end of the twelfth year from manufacturing (i.e. manufacture year 2019, lifetime until end of 2031, or 10 year from the date of first use, whichever is the shorter).

**Metal parts / Textile parts:** The lifetime is understood to be in the absence of causes which would place the product out of order with the condition that periodic inspections are carried out at least once every 12 months starting from the date the product is first used and the results are recorded on the product's life sheet.

The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and noticeable impacts, failure to maintain as recommended. If a product is subjected to

no longer safe and reliable, replace the product or contact C.A.M.P. or the distributor before components du produit, contact avec des substances chimiques, températures élevées, abrasions, coupures, coups violents, mauvaises utilisations et conservation. En cas de doute quant à la sécurité offerte par ce produit, contactez la société C.A.M.P. spa ou le distributeur.

## FRANCAIS

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

Le groupe C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des alpinistes et grimpeurs avec des produits légers et novateurs. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon un système qualité certifié pour vous assurer un matériel fiable et performant. Ces produits novateurs sont destinés à vous informer sur la bonne utilisation tout au long de la durée de vie de votre matériel. **Lisez, comprenez et conservez cette notice.** En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site **www.camp.it**. La déclaration de conformité UE est aussi téléchargeable sur ce site. Le revendeur doit fournir la notice d'information dans la langue du pays de vente du produit.

**UTILISATION**  
Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques de l'escalade, de l'alpinisme, ou de toute autre activité associée: vous devez avoir reçu une instruction qualifiée avant d'utiliser ce produit. Grimper ou toute autre activité pour laquelle cet article possède être utilisé, est dangereux en soi. Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. L'utilisateur doit être médicalement apte et capable de maîtriser sa sécurité et les situations d'urgence. Le produit doit être utilisé comme indiqué dans cette notice et il ne doit en aucun cas être modifié. Il doit être utilisé avec d'autres articles ayant des caractéristiques complémentaires en accord avec les normes européennes (EN) et en tenant compte des limites de chaque pièce du matériel. Certaines utilisations incorrectes sont indiquées dans cette notice mais il est impossible d'énumérer ou même d'imaginer toutes les utilisations possibles. Ce produit doit être utilisé de la manière indiquée dans cette notice.

**ENTRETIEN**  
**Nettoyage des parties textiles et plastiques:** Laver exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximum de 30°C) et laisser sécher naturellement dans des sources de ventilation, en évitant l'usage direct de la chaleur. **Nettoyage des parties métalliques:** rincer à l'eau claire et essuyer. **Température:** Garder ce produit en dessous de 80°C. En cas contraire, les caractéristiques du matériel pourraient être altérées. **Agents chimiques:** Retirer le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit.

**STOCKAGE**  
Conserver le produit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et des sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou détérioration.

**RESPONSABILITÉ**  
La société C.A.M.P. spa ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque CAMP modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice pour un utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de C.A.M.P. spa, de l'utiliser seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et de pratiquer toutes les procédures de sécurité. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les dispositions concernant la mise en oeuvre d'un éventuel sauvetage. Vous êtes personnellement responsables de vos actes et de vos décisions: si vous n'êtes pas en mesure d'assumer les risques qui en découlent, n'utilisez pas cet équipement.

**3 YEAR WARRANTY**  
Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas: l'usure normale, les modifications ou retouches, les mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

### INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

**UTILISATION**  
Les ice axes sont conçus pour la pratique de l'alpinisme sur neige, glace et terrain mixte. Ils doivent être adaptés à votre pratique comme indiqué dans le tableau A. Le produit est destiné à être utilisé pour protéger contre le risque de chutes de hauteur lorsque la manche est utilisée comme ancrage en grimpeur d'escalade.

**REVISIONE**  
Pour le transport, utiliser des embouts de protections sur les parties affilées (C.A.M.P. ref.0389 et 0391). **Réglage des dragonnes**  
La performance d'une dragonne dépend de son réglage. Il doit être réalisé avec précision, avant utilisation sur le terrain. Dans tous les cas, l'ajustement de la dragonne doit se faire avec des gants. Ajustez la longueur de la dragonne de manière à ce que la base de la main au bas du manche (fig.1). **ATTENTION:** les dragonnes sont conçues pour soutenir votre poids et ne doivent pas être utilisées comme système d'assurage (relais).

**Désancage de la lame de la glace**  
Le retrait de la lame de la glace doit être fait avec un mouvement d'avant en arrière (fig.2). Le C.A.M.P. cares for you (CC4U) indicator. Le CC4U système permet de souligner, avec un signal spécifique, la réduction de la performance due à l'usure ou à un choc. L'indicateur pour les axes de glace est sur la lame (fig.3): après cette limite d'affûtage, C.A.M.P. ne garantit plus les performances du produit.

**Affûtage**  
Affûter la pointe et la lame à la lime (fig.4). Ne pas utiliser de meule qui risque, en chauffant le métal, de modifier ses caractéristiques mécaniques.

**REVISIONE**  
La sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. Outre le contrôle visuel normal fait avant, pendant et après chaque utilisation, ce produit doit être examiné par une personne compétente tous les 12 mois, à compter de la date de la première utilisation du produit: la date de l'achat, la date de première utilisation et les vérifications effectuées sur la fiche de durée de vie du produit. Conserver la notice d'information pour le contrôle et en référence pour toute la durée de vie du produit. Contrôler la lisibilité des marquages du produit.

In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from documentation per il controllo e per riferimento per tutta la vita del prodotto. Controllare la leggibilità delle marcature del prodotto.

- cracks on the picks and the connection between head and shaft
- play between the different parts of the tool
- presence of fissures, particularly on the connection between head and shaft
- presence of gicoc tra le diverse parties du produit
- déformation permanente du manche
- déformation permanente de la lame
- corrosion qui altère gravement l'état de surface du métal (ne disparaît pas après un ponçage manuel léger au papier de verre)
- usure de la pointe telle qu'elle ne permette plus son affûtage
- usure de la lame au delà de la limite indiquée (fig.3)
- coupure ou brûlure sur la dragonne

Si l'article ou un de ses composants, montre des signes d'usure ou des défauts, il doit être changé, même en cas de doute seulement. Chaque élément faisant partie du système de sécurité peut être abîmé durant une chute et il doit donc toujours être examiné avant d'être utilisé. Tout produit, ayant subi une chute importante, doit être mis au rebut car il peut avoir subi des dommages invisibles à l'œil nu.

**DURÉE DE VIE**  
**Parties métalliques:** La durée de vie du produit est illimitée. **Parties textiles:** La durée de vie du produit est de 10 ans à compter de la date de la première utilisation du produit et, en tenant compte de la prise en considération de la durée de stockage, elle ne peut en aucun cas se prolonger au-delà de la fin de la douzième année à compter de la fabrication (ex. année de fabrication 2019, durée de vie jusqu'à la fin 2031).

**Parties métalliques / Parties textiles:** La durée de vie doit être considérée en absence de causes de mise au rebut et à condition d'effectuer des contrôles périodiques au moins une fois tous les 12 mois à partir de la date de la première utilisation du produit et d'enregistrer les résultats dans la fiche de durée de vie du produit. Les facteurs suivants font exception et

peuvent réduire la durée de vie du produit: utilisation intense, dommages causés à des composants du produit, contact avec des substances chimiques, températures élevées, abrasions, coupures, coups violents, mauvaises utilisations et conservation. En cas de doute quant à la sécurité offerte par ce produit, contactez la société C.A.M.P. spa ou le distributeur.

## DEUTSCH

### ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die C.A.M.P. Gruppe antwortet den Bedürfnissen von Alpinisten und Kletterern mit leichten und innovativen Produkten. Um Sie zu informieren über die korrekte und sichere Nutzung dieser Produkte zu gewährleisten, werden Sie während ihrer Entwicklungs-, Prüfungs- und Herstellungsphase einer zertifizierten Qualitätskontrolle unterzogen. Diese Gebrauchsanweisung enthält alle Informationen über die korrekte Anwendung der Produkte und ist **aufmerksam zu lesen und sorgfältig aufzubewahren.** Im Falle von Verlust oder Beschädigung, können Sie die Gebrauchsanweisung **www.camp.it** heruntergeladen werden. Die europäische Konformitätskennzeichnung kann von dieser Internetseite heruntergeladen werden. Der Wiederverkäufer muss die Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Sprache des Landes zur Verfügung stellen, in dem das Produkt verkauft wird.

**VERWENDUNG**  
Diese Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und kompetenten Personen oder unter Aufsicht dieser Personen verwendet werden. Diese Gebrauchsanleitung dient nicht zum Erlernen der Sicherheit des Kletterns, des Bergsteigens oder damit verbundener Tätigkeiten. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie eine ausreichende Ausbildung erhalten haben. Klettern oder jede andere Aktivität, für die dieses Produkt verwendet werden kann, ist potenziell gefährlich. Jede falsche Anwendung bzw. Verwendung oder eine unsachgemäße Wartung der Produkte kann Schäden verursachen, die zu schweren Verletzungen oder zu tödlichen Unfällen führen können. Der Benutzer muss demnach medizinisch in der Lage und fähig sein, seine eigene Sicherheit zu verantworten und in Notsituationen sachgemäß zu handeln. Das Produkt darf ausschließlich wie nachstehend beschrieben benutzt und nicht abgeändert werden. Es darf nur zusammen mit anderen, den europäischen Normen (EN) entsprechenden Vorrichtungen verwendet werden, wobei auf die beschränkte Anwendungsbereich jedes einzelnen Teils zu achten ist. In dieser Gebrauchsanweisung sind einige Beispiele der falschen Anwendung dargestellt, aber die Missbrauchsmöglichkeiten sind so zahlreich, dass Sie in ihrer Gesamtheit nicht aufgezählt bzw. aufgezählt werden können. Dieses Produkt sollte ausschließlich zum persönlichen Gebrauch bestimmt werden.

**WARTUNG**  
**Reinigung der Textil- und Plastikteile:** Spülen Sie die Einzelteile nur mit normalem Wasser und Neutralseife. Verwenden Sie eine maximale Wassertemperatur von 30°C und lassen Sie die Materialien auf natürliche Weise, fern von direkten Wärmequellen, trocknen. **Reinigung der Metallteile:** Spülen Sie die Einzelteile nur mit normalem Wasser und neutraler Seife. Die einzelnen Teile sollten zu achten ist. In dieser Gebrauchsanweisung sind einige Beispiele der falschen Anwendung dargestellt, aber die Missbrauchsmöglichkeiten sind so zahlreich, dass Sie in ihrer Gesamtheit nicht aufgezählt bzw. aufgezählt werden können. Dieses Produkt sollte ausschließlich zum persönlichen Gebrauch bestimmt werden.

**STOCKAGE**  
Conserver le produit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et des sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou détérioration.

**RESPONSABILITÉ**  
La société C.A.M.P. spa ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque CAMP modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de C.A.M.P. spa, de l'utiliser seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et de pratiquer toutes les procédures de sécurité. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les dispositions concernant la mise en oeuvre d'un éventuel sauvetage. Vous êtes personnellement responsables de vos actes et de vos décisions: si vous n'êtes pas en mesure d'assumer les risques qui en découlent, n'utilisez pas cet équipement.

**3 YEAR WARRANTY**  
Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas: l'usure normale, les modifications ou retouches, les mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

**UTILISATION**  
Les piolets sont conçus pour la pratique de l'alpinisme sur neige, glace et terrain mixte. Ils doivent être adaptés à votre pratique comme indiqué dans le tableau A. Le produit est destiné à être utilisé pour protéger contre le risque de chutes de hauteur lorsque la manche est utilisée comme ancrage en grimpeur d'escalade.

**REVISIONE**  
Pour le transport, utiliser des embouts de protections sur les parties affilées (C.A.M.P. ref.0389 et 0391). **Réglage des dragonnes**  
La performance d'une dragonne dépend de son réglage. Il doit être réalisé avec précision, avant utilisation sur le terrain. Dans tous les cas, l'ajustement de la dragonne doit se faire avec des gants. Ajustez la longueur de la dragonne de manière à ce que la base de la main au bas du manche (fig.1). **ATTENTION:** les dragonnes sont conçues pour soutenir votre poids et ne doivent pas être utilisées comme système d'assurage (relais).

**Désancage de la lame de la glace**  
Le retrait de la lame de la glace doit être fait avec un mouvement d'avant en arrière (fig.2). Le C.A.M.P. cares for you (CC4U) indicator. Le CC4U système permet de souligner, avec un signal spécifique, la réduction de la performance due à l'usure ou à un choc. L'indicateur pour les axes de glace est sur la lame (fig.3): après cette limite d'affûtage, C.A.M.P. ne garantit plus les performances du produit.

**Affûtage**  
Affûter la pointe et la lame à la lime (fig.4). Ne pas utiliser de meule qui risque, en chauffant le métal, de modifier ses caractéristiques mécaniques.

**REVISIONE**  
La sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. Outre le contrôle visuel normal fait avant, pendant et après chaque utilisation, ce produit doit être examiné par une personne compétente tous les 12 mois, à compter de la date de la première utilisation du produit: la date de l'achat, la date de première utilisation et les vérifications effectuées sur la fiche de durée de vie du produit. Conserver la notice d'information pour le contrôle et en référence pour toute la durée de vie du produit. Contrôler la lisibilité des marquages du produit.

In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from documentation per il controllo e per riferimento per tutta la vita del prodotto. Controllare la leggibilità delle marcature del prodotto.

- cracks on the picks and the connection between head and shaft
- play between the different parts of the tool
- presence of fissures, particularly on the connection between head and shaft
- presence of gicoc tra le diverse parties du produit
- déformation permanente du manche
- déformation permanente de la lame
- corrosion qui altère gravement l'état de surface du métal (ne disparaît pas après un ponçage manuel léger au papier de verre)
- usure de la pointe telle qu'elle ne permette plus son affûtage
- usure de la lame au delà de la limite indiquée (fig.3)
- coupure ou brûlure sur la dragonne

Si l'article ou un de ses composants, montre des signes d'usure ou des défauts, il doit être changé, même en cas de doute seulement. Chaque élément faisant partie du système de sécurité peut être abîmé durant une chute et il doit donc toujours être examiné avant d'être utilisé. Tout produit, ayant subi une chute importante, doit être mis au rebut car il peut avoir subi des dommages invisibles à l'œil nu.

**DURÉE DE VIE**  
**Parties métalliques:** La durée de vie du produit est illimitée. **Parties textiles:** La durée de vie du produit est de 10 ans à compter de la date de la première utilisation du produit et, en tenant compte de la prise en considération de la durée de stockage, elle ne peut en aucun cas se prolonger au-delà de la fin de la douzième année à compter de la fabrication (ex. année de fabrication 2019, durée de vie jusqu'à la fin 2031).

**Parties métalliques / Parties textiles:** La durée de vie doit être considérée en absence de causes de mise au rebut et à condition d'effectuer des contrôles périodiques au moins une fois tous les 12 mois à partir de la date de la première utilisation du produit et d'enregistrer les résultats dans la fiche de durée de vie du produit. Les facteurs suivants font exception et

• déformation permanente del mango

• deformación permanente de la mano

• corrosion que altera gravemente el estado de la superficie del metal (no desaparece tras un ligero frotamiento con papel de lija)

• desgaste de la punta tal que no permite más su afilado

• desgaste de la hoja más allá del límite indicado (fig.3)

• tagli o bruciature sulla dragonne

• deformazione permanente del manico

• deformazione permanente della lama

• corrosione che altera gravemente lo stato superficiale del metallo (non sparisce dopo un leggero sfregamento con carta vetrata)

• usura del puntale tale da non permettere più un'affilatura

• usura della lama oltre il limite indicato (fig.3)

• tagli o bruciature sulla dragonne

• deformazione permanente del manico

• deformazione permanente della lama

• corrosione che altera gravemente lo stato superficiale del metallo (non sparisce dopo un leggero sfregamento con carta vetrata)

• usura del puntale tale da non permettere più un'affilatura

• usura della lama oltre il limite indicato (fig.3)

• tagli o bruciature sulla dragonne

• deformazione permanente del manico

• deformazione permanente della lama

• corrosione che altera gravemente lo stato superficiale del metallo (non sparisce dopo un leggero sfregamento con carta vetrata)

• usura del puntale tale da non permettere più un'affilatura

• usura della lama oltre il limite indicato (fig.3)

• tagli o bruciature sulla dragonne

• deformazione permanente del manico

• deformazione permanente della lama

• corrosione che altera gravemente lo stato superficiale del metallo (non sparisce dopo un leggero sfregamento con carta vetrata)

• usura del puntale tale da non permettere più un'affilatura

• usura della lama oltre il limite indicato (fig.3)

• deformazione permanente del mango

• deformación permanente de la mano

• corrosion que altera gravemente el estado de la superficie del metal (no desaparece tras un ligero frotamiento con papel de lija)

• desgaste de la punta tal que no permite más su afilado

• desgaste de la hoja más allá del límite indicado (fig.3)

• tagli o bruciature sulla dragonne

• deformazione permanente del manico

• deformazione permanente della lama

• corrosione che altera gravemente lo stato superficiale del